



TÍTULO (ORIGINAL)	EL CIELO, LA TIERRA Y LA LLUVIA
TITLE (ENGLISH)	The Sky, The Earth and The Rain
TIPO/ type	Largometraje ficción/ feature length fiction
GÉNERO/ genre	De autor / opera prima
IDIOMA/language	Español c/subt.Inglés / Spanish w/eng.subt.
DURACION/ length	110 min.
FORMATO/ format	35mm - 1:1,85
IMAGEN/ image	Color
SONIDO/ sound	Dolby 5.1 stereo
FECHA RODAJE/ date of shooting	Mayo 2007/ May 2007
FECHA COPIA CERO/ date first copy	Enero 2008/ January 2008
ORIGEN/ origin	Valdivia, Chile
DIRECTOR/ director	José Luis Torres Leiva (Chile)
PRODUCTOR/ producer	Bruno Bettati (Chile) – Elise Jalladeau (Francia) – Peter Rommel (Alemania)
GUIÓN/ script	José Luis Torres Leiva (Chile)
JEFE DE PRODUCCIÓN/ u. p. m.	Bruno Bettati (Chile)
ASISTENTE DE DIRECCIÓN/ A.D.	Waldo Salgado (Chile)
DIRECCIÓN DE ARTE/ art direction	Verónica Astudillo (Chile)
IMAGEN/camera	Inti Briones (Chile)
SONIDO/sound	Ernesto Trujillo (Chile)
EDITOR/ editor	Ilán Stehberg - Jose Luis Torres Leiva
EDITOR DE SONIDO/ sound editor	Roberto Espinoza (Chile)
GRÁFICA 2D/ graphics	Ilán Stehberg (Chile)
MUSICA/ music	Sin Música/ no music
POSTPRODUCCIÓN IMAGEN/image post	Jirafa-otros (Chile y Francia)/ Jirafa and others (Chile and France)
POSTPRODUCCIÓN SONIDO/ sound post	Sonamos.cl
PROTAGONISTAS/ Cast	Julieta Figueroa - Pablo Krögh - Mariana Muñoz – Angélica Riquelme.
COPRODUCTORES/ co-producers	Jirafa (Chile) Charivari Films (Francia/ France) Peter Rommel Films (Alemania/ Germany)
FINANCIAMIENTO / Financing	Hubert Bals Fund, Holanda/ Netherlands (desarrollo/ development) Fundación Carolina, España/ Spain (desarrollo/ development) Fonds Sud Cinéma, Francia/ France (Post- Producción/post production) World Cinema Fund, Alemania/ Germany (Producción/ production) Fondo de Fomento Audiovisual, Chile (Producción/ production)
PRODUCTORES ASOCIADOS / associate producers	Agosin Films (Chile) / Cinesur (Chile) /
ESTADO ACTUAL DEL PROYECTO/ present state of the project	Circuito de Festivales / Festival Circuit
SINOPSIS	
<p>La vida de Ana, Verónica, Marta y Toro, cuatro solitarias personas que viven a través de la rutina y el silencio en el sur. Se reúnen a comer, pasean por la playa, se trasladan en transbordador o simplemente se acompañan sin necesidad de decir nada. En cierta medida, intentan salvarse de manera silenciosa, furtiva y extrema. Buscan amor, sexo, afectos familiares inexistentes, espacios y tiempos propios no sólo para despegarse de la soledad que los constituye íntimamente sino también, para, finalmente, encontrarse ellos mismos.</p>	
SYNOPSIS	
<p>The lives of Ana, Verónica, Marta and Toro, four lonely people living through the routine and silence in the south. They meet to eat, walk through the beach, take the ferry or simply accompany each other without needing to say anything. In a way, they try to save themselves in a silent, furtive and extreme manner. They search for love, sex, in-existent family affection, and their own space and time, not only to distance themselves from the loneliness that intimately constitutes them, but, ultimately, to find themselves.</p>	

DIRECTOR'S BIOFILMOGRAPHY				
BIO: JOSÉ LUIS TORRES LEIVA / josetorresleiva@hotmail.com Ph. 56-2-4743588/ Address: Doctor Pedro Lautaro Ferrer 3316 depto 401 Providencia Santiago CP 7511199, CHILE				
Joven realizador Chileno nacido en 1975. Ha realizado un importante número de cortometrajes y videos independientes. En el año 2003 recibió la beca otorgada por Fundación Andes para la creación del documental "Ningún Lugar en Ninguna Parte". Actualmente acaba de completar su ópera prima el largometraje de ficción: "El cielo, la tierra y la lluvia" por el cual ha recibido la beca de la Fundación Carolina 2003 para el desarrollo de proyectos cinematográficos Iberoamericanos en Madrid, España ; el subsidio Hubert Bals Fund 2004 del Festival de Cine de Rotterdam para desarrollo de proyectos, una Mención de Honor por la calidad del proyecto en el II Bal del 6 Festival de Cine Independiente de Buenos Aires 2004, el Fonds Sud Cinéma 2005 de Francia, Fondo de Fomento Audiovisual 2006 de Chile y el World Cinema Fund 2006 de Alemania.		Young Chilean director born in 1975. He has completed a significant number of short films and independent videos. In 2003, he received a grant from the Andes Foundation, for the creation of the documentary "No Place, Nowhere". At present he completed his first opera prima the fiction feature film "The Sky, The Earth, The Rain", for which he received the Carolina fund grant in 2003, for the development of Iberoamerican cinematographic projects in Madrid, Spain; The Hubert Bals Fund 2004, of the Rotterdam Film Festival, to develop projects; An honorary mention for a quality Project in the II BAL of the 6th Independent Film Festival of Buenos Aires, Argentina, 2004.; Fonds Sud Cinema 2005, France; Fondo de Fomento Audiovisual 2006, Chile; and the World Cinema Fund 2006, Germany.		
FILMOGRAPHY				min
2008	Feature Film	The Sky, The Earth and The Rain	35mm	110
2007	Documentary	The Time That Remains	video	86
2005	Short Film	Women Workers Leaving the Factory	35mm	21
2004	Short Film	The Open Eyes	video	9
2004	Documentary	No Place, Nowhere	video	70
2003	Short Film	I Have Nothing To Say	video	10
2002	Short Film	Confessions of a Suicidal Horse	video	13
2002	Experimental	An Encounter with Molly Brown	video	160
2002	Experimental	Eye´s Memories	video	36
2002	Experimental	The Kastle. A Story in Process	video	32
FILMOGRAFÍA				
2008	Largometraje	El Cielo, La Tierra y La Lluvia	35mm	110
2007	Documental	El Tiempo Que Se Queda	video	86
2005	Cortometraje	Obreras Saliendo de la Fábrica	35mm	21
2004	Cortometraje	Los Ojos Abiertos	video	9
2004	Documental	Ningun Lugar en Ninguna Parte	video	70
2003	Cortometraje	No Tengo Nada Que Decir	video	10
2002	Cortometraje	Confesiones de un Caballo Suicida	video	13
2002	Experimental	Un Encuentro Con Molly Brown	video	160
2002	Experimental	Memorias Del Ojo	video	36
2002	Experimental	El Kastillo. Una Historia en Proceso	video	32

PREMIOS / AWARDS	
FIPRESCI Award	Rotterdam International Film Festival, NETHERLANDS 2008
Best Feature Film / Mejor Largometraje	Festival de Cine Independiente de México, MEXICO DF 2008
DAUM Jury Award / Premio Especial del Juradao (DAUM).	Jeonju International Film Festival of SOUTH KOREA, 2008

Festival Selection 2008	Lugar y fecha Place / date
Rotterdam International Film Festival www.filmfestivalrotterdam.com	Róterdam, Netherlands Jan 23 –Feb 3
Festival de Cine Independiente de México www.ficco.com.mx	Mexico DF Feb19-Mar2
Jeonju International Film Festival www.eng.jiff.or.kr	Jeonju, Corea May 1-9
Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente www.bafici.gov.ar	Buenos Aires, Argentina Apr 8–20
Jerusalem Film Fest, www.jff.org.il	Jerusalem, Israel July 10-19
Bucharest International Film Festival www.b-est.ro	Bucharest, Rumania April 14-20
Warsaw Latin American Film Festival	Warsaw, Poland May 29th - June 5th
Munich International Film Festival www.filmfest-muenchen.de	Munich, Germany June 20-28
Bratislava Artfilm	Slovakia June 27th until July 6th
Midnight Sun Film Fest www.msfilmfestival.fi	Sodankylä, Finland June 11-15
Sydney International. Film Fest www.sydneyfilmfestival.org	Sydney, AUS June 4-22
Brisbane International. Film Festival www.biff.com.au	Brisbane, AUS July 31-Aug 10
New Zealand www.nzff.telecom.co.nz	NZ (Cities) July-Nov
Warsaw New Horizons	Warsaw, Poland July 17-27
Karlovy Vary International Film Fest www.kviff.com	Czech republic July 4-12
Transilvania Film Festival www.tiff.ro/en	Cluj-Napoca, Rumania May 30 -Jun 8
Durban International Film Festival www.cca.ukzn.ac.za	Durban, South Africa July 23 - August 2
Riga International Film Festival Arsenals main.arsenals.lv	Riga, Lathvia September
Oslo Films from the south www.filmfrisor.no/en	Oslo, Sweden Oct 16-29
Chicago International Film Festival www.chicagofilmfestival.org	Chicago, ILL USA October 16-29
Gijon	Gijon, Spain Nov